

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **80 (1962)**

Heft 95

PDF erstellt am: **16.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — In Island kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne, Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäftsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung. Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie (Aenderungen). — Convention collective nationale de l'industrie du vêtement pour hommes (modifications). — Contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera degli abiti da uomo (modificazioni). Jules Chappuis fils S. A., Genève. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im März 1962. Argentinien: Einfuhrvorschriften. — Argentine: Prescriptions d'importation. Südafrikanische Republik: Einfuhrvorschriften. — République de l'Afrique du Sud: Prescriptions relatives à l'importation.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920. (L.P. 231, 232; O.T. fcd. du 23 avril 1920, Art. 29, 11 und 111, 123) art. 29, 11 et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Scheuldenscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dñlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersicht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Luzern Konkursamt Hochdorf, Emmenbrücke (433<sup>2</sup>)

#### 1. Publikation

Gemeinschuldnerin: Reka GmbH., Handel und Fabrikation von Lederwaren und Textilien, Hitzkirch, Eigentümerin des Grundstückes Nr. 382, im Grundbuch Hitzkirch gelegen, bestehend aus: Wohnhaus Nr. 220, Fabrikations- und Lagergebäude Nr. 220b und Fabrikationsgebäude Nr. 211a. Datum der Konkursöffnung zufolge Insolvenzerklärung: 28. März 1962. Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 1. Mai 1962, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant Seetal, Emmenbrücke. Eingabefrist: bis und mit 25. Mai 1962.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (432)

Faillite: Société coopérative La Liberté, colonies de vacances, à Lausanne.

Date du prononcé: 11 avril 1962.

1<sup>re</sup> assemblée des créanciers: le mardi 8 mai 1962, à 11 heures 30 dans une salle du Palais de justice de Montbenon, entrée est, à Lausanne.

Délai pour les productions: 25 mai 1962.

Délai pour les productions des servitudes des immeubles sis rière la commune de Châtel-St-Denis (FR): 15 mai 1962.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (429)

Failli: Perret François-Charles, fils d'André-Oscar, né le 11 novembre 1916, de La Sagne (NE), exploitation du garage de la Botonde, à Neuchâtel, Faubourg du Lac 39, Propriétaire de l'immeuble article 6596 du cadastre de Neuchâtel.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 mars 1962.

Première assemblée des créanciers: lundi 7 mai 1962, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal, deuxième étage.

Délai pour les productions: vendredi 25 mai 1962 inclusivement.

Délai pour les servitudes: mardi 15 mai 1962.

#### Graduatoria

(L. E. F. 219—251)

La graduatoria originale o rettificata divenuta definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (431)

Liq. fall. N° 10/1960.

Si rende noto che è deposta presso lo scrivente ufficio dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nell'eredità giacente in Primavesi Davide, qm. Davide, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dalla pubblicazione del deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (430)

Das Konkursverfahren über die

Geig, Gesellschaft für Industrie- und Handelsprodukte A.-G., Nüscherstrasse 10, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. April 1962 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (435)

Das Konkursverfahren betr. Montandon AG, Kernstr. 10, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 16. April 1962 als geschlossen erklärt worden.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

#### Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la minatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino Circondario di Lugano (436)

Debitrice: Bariffi Romana, moglie di Giuseppe, negozio di commestibili, Via Trevano 95, Lugano.

Decreto della moratoria della Pretura di Lugano-Città: 16 aprile 1962.

Durata della moratoria: 4 mesi e cioè fino al 16 agosto 1962.

Commissario del concordato: Fedele Contoli, dell'ufficio contabile-fiduciario Contoli & Bottinelli, Lugano, via Francesco Soave 9.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, valuta 16 aprile 1962.

Adunanza dei creditori: 16 luglio 1962, alle ore 15 nell'ufficio del commissario. Esame degli atti: nei 10 giorni precedenti l'adunanza, nello studio del commissario, ufficio contabile-fiduciario Contoli & Bottinelli, Lugano.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (431)  
 Débitur: Gougler Albert, cafetier-restaurateur, anciennement «Café du Midi», à Lausanne, actuellement villa «La Fontaine», La Rosiaz s. Lausanne.  
 Date de l'octroi du sursis: 5 avril 1962.  
 Durée du sursis: quatre mois, expirant le 5 août 1962.  
 Commissaire au sursis: M. Max Luisier, préposé aux faillites, 2, rue Caroline, à Lausanne.  
 Délai pour les productions: 15 mai 1962.  
 Assemblée des créanciers: mardi 3 juillet 1962, à 16 heures, dans une salle du Palais de justice de Montbenon (rez-de-chaussée, entrée est), à Lausanne.  
 Dépôt des pièces: Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, Office des faillites, 2, rue Caroline, 3<sup>e</sup> étage, à Lausanne, dès le 22 juin 1962.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt IV, Bern* (437)  
 Schuldner: Dilger Hermann, Confiseriewaren en gros, Waldeggrasse 27, Liebefeld (BE).

Datum der Verhandlung: Mittwoch, 30. Mai 1962, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Monbijoustr. 31, I. Stock.

Bern, den 25. April 1962. Der Nachlassrichter: W. Lüthi.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (439)

Den Gläubigern der Kurhaus & Bad Lostorf A.G., Lostorf, wird hiermit angezeigt, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages auf Mittwoch, den 2. Mai 1962, vormittags 11½ Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen in Olten, Amthaus, Römerstrasse 2, I. Stock, angesetzt ist. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können vor der Verhandlung schriftlich oder anlässlich der Verhandlung mündlich vorgebracht werden.

Olten, den 24. April 1962. Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. A. Kellerhals.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Bern** *Richteramt IV, Bern* (438)

Schuldner:  
 a) Firma «HERU», Kollektivgesellschaft, Gesellschafter Helmut und Heidy Rubenstein, Ryfligässchen 16, Bern,  
 b) Rubenstein Helmut,  
 c) Rubenstein Heidy, beide Lindenstr. 5, Bremgarten (BE).

Datum des Entscheides: 11. April 1962.  
 Bern, den 24. April 1962. Der Nachlassrichter: W. Lüthi.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Graubünden.

Zürich - Zurich - Zurigo

16. April 1962.  
**Bau-Aktiengesellschaft für Hoch- und Tiefbau Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1960, Seite 2777). Die Generalversammlung vom 3. April 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Die bisherige Bestimmung der Statuten über die Mitteilungen an die Aktionäre ist aufgehoben worden.

16. April 1962.  
**Hamaq-Immobilien- und Verwaltungs-A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. und 7. April 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und den Verkauf sowie die Verwaltung und Vermietung von Immobilien und kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen und auch Handels- und Finanzierungsgeschäfte tätigen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, ist zerlegt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt die Liegenschaft Grundbuch Neuenhof Nr. 1848 zum Preise von Fr. 280 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Heinrich Flückiger, von und in Fuluhenbach. Geschäftsdomizil: Hottingerstrasse 6 in Zürich 7 (c/o Ed. Glättli & Co., Treuhand-Büro).

16. April 1962. Grundstücke.  
**Cittterra A.G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 32 vom 10. Februar 1959, Seite 453) Handel mit Grundstücken usw. Die Generalversammlung vom 30. März 1962 hat die Statuten geändert. Die bisherigen 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind in 1000 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt worden. Durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000, zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 1000 Namenaktien zu Fr. 100, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt.

16. April 1962.  
**AG für Grundstücke und Häuserbau**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1961, Seite 3610). Neues Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 64 in Zürich 1.

16. April 1962. Büroausrüstungen.  
**Friden A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1962, Seite 686), Büromaschinen und Büroausrüstungen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Paul Meisterhans, von Winterthur, in Männedorf, und René Tanner, von Maienfeld, in Winterthur.

16. April 1962. Waren-Automaten.  
**Ravimatic A.G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 250 vom 27. Oktober 1959, Seite 2942), Import und Export von Waren-Automaten usw. Walter Rentsch, einziges Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, wohnt nun in Winkel bei Bülach.

16. April 1962.  
**Alltag Aktiengesellschaft für Fahrzeuge**, in Schlieren (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1961, Seite 3774). Infolge behördlicher Aenderung lautet die Adresse der Firma nun Bernstrasse 33.

16. April 1962. Liegenschaften.  
**Aktiengesellschaft Limmatschloss**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1951, Seite 2429), Ankauf von Liegenschaften usw. Neues Geschäftsdomizil: Winterthurerstrasse 53 in Zürich 6 (bei Emilie Lips geb. Gossauer).

16. April 1962. Vervielfältigungen.  
**E. Hänsenberger**, bisher in Dürnten (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1956, Seite 2137), Vervielfältigungsbüro usw. Die Firm inhaberin hat den geschäftlichen Sitz und ihr persönliches Wohndomizil nach Rütli (Zürich) verlegt. Zeltgasse 4.

16. April 1962. Werkzeuge, Maschinen.  
**J.H. Brigel**, in Zürich (SHAB. Nr. 3 vom 7. Januar 1959, Seite 32), Ingenieurbüro, Verkauf von Werkzeugen und Maschinen. Neues Geschäftsdomizil: Thurgauerstrasse 60.

16. April 1962. Kosmetische Produkte.  
**Kurt Senft, Avenida**, in Winterthur (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1960, Seite 1691), Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Produkten usw. Neues Geschäftsdomizil: Büelrainstrasse 25.

16. April 1962. Reklameberatung.  
**Ernst Cincera & René Daepf**, in Zürich 10. Unter dieser Firma sind Ernst Cincera, von Zürich, in Zürich 10, und René Daepf, von Oppligen (Bern), in Zürich 10, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1961 ihren Anfang genommen hat. Reklameberatung und Ausführung graphischer Arbeiten. Wasserwerkstrasse 94.

16. April 1962. Fischereiartikel.  
**Karl Siegrist & Co.**, bisher in Uitikon a.A., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1961, Seite 3274), Herstellung von Fischereiartikeln usw. Die Firma hat den Sitz nach Zürich 9 verlegt. Geschäftsdomizil: Dennerstrasse 23.

16. April 1962.  
**Jugendreisen nach der Schweiz G.m.b.H. (Youth Travel to Switzerland Comp. with Ltd. Liability) (Voyages en Suisse pour la Jeunesse S.A.R.L.)**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1957, Seite 2458). Durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 7. März 1962 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen.

16. April 1962. Veterinär-med. und chem.-technische Produkte.  
**Labor GmbH**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1961, Seite 1099), Betrieb eines Laboratoriums für die Herstellung von veterinär-medizinischen, chemisch-technischen und kosmetischen Produkten usw. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 24. Februar 1962 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

16. April 1962. Patente, Lizenzen.  
**Patimag in Liquidation**, in Zürich 5, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1961, Seite 1450), Kauf, Verkauf und Vermittlung von Patenten, Lizenzen und Fabrikationsverfahren usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRV von Amtes wegen gelöscht.

16. April 1962. Technische Artikel.  
**Vapor A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1961, Seite 418), Uebernahme von Vertretungen in und Handel mit technischen Artikeln usw. Gaston Kunstenaar ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Emil Virgil Jonescu, staatenlos, in Madrid, als Delegierter mit Einzelunterschrift, sowie Lilly Kunstenaar geb. Haering, von Basel, in Küsnacht (Zürich), ohne Zeichnungsbefugnis.

16. April 1962.  
**Hoover-Apparate-Aktiengesellschaft (Appareils-Hoover-Société Anonyme) (Appareil-Hoover-Société Anonima)**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1962, Seite 291). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Hans Rudolf Kaeser, von Leimiswil (Bern), in Maur (Zürich), und zum Verkaufsleiter mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dionys Guntern, von Lax (Wallis), in Hägendorf.

16. April 1962. Autos.  
**A.P. Glättli AG**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1962, Seite 421), Handel mit Automobilen usw. Arthur Paul Glättli, Präsident des Verwaltungsrates und Direktor, wohnt nun in Zollikon.

16. April 1962.  
**«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1961, Seite 2091). Dr. h.c. Carl Julius Abegg und Dr. jur. Walter Linsmayer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Willy Schweizer, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt Einzelunterschrift. Heinrich Hürlimann, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Emanuel Richard Meyer, von Wädenswil, in Zürich. Jean-David Lavanehy, Subdirektor, wohnt nun in Rüschlikon. Fritz Messerli ist zum Subdirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Rezio Blass, von und in Zürich.

16. April 1962.  
**E. Nydegger & A. Giger, Cliehé-Verlag**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 153 vom 3. Juli 1941, Seite 1293). Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Arthur Giger aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Emil Nydegger, nun in Zürich 6, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: Emil Nydegger, Cliehé-Verlag. Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 2.

16. April 1962. Musikautomaten.  
**F. Weisskopf & Co.**, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Fred Weisskopf, von Pratteln, in Wettswil, als unbeschränkt haftender Gesellschafter,

und Hans Lüscher, von Seon, in Basel, als Kommanditär mit einer Kommanditumsomme von Fr. 7000 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1962 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschaft erwirbt von Hans Lüscher einen Personenwagen Marke Volvo, Jahrgang 1960, zum Preise von Fr. 7000, welcher Betrag voll auf die Kommanditumsomme angerechnet wird. Dem Kommanditär ist Einzelprokura erteilt. Import und Verkauf von Musikautomaten und deren Zubehörteilen. Militärstrasse 76.

16. April 1962.

GVZ Gemüseproduzenten-Vereinigung des Kantons Zürich und benachbarter Gebiete, in Zürich 5, Genossenschaft (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1961, Seite 99). Otto Vogel-Birchmeier, dieser infolge Todes, und Ali Blaser sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Willy Schmid-Denzler, bisher Stellvertreter des Sekretärs und des Geschäftsführers, ist jetzt Mitglied des Vorstandes und zugleich Sekretär und Geschäftsführer; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Hermann Meister, von Port (Bern), in Rümlang, Mitglied des Vorstandes, ist jetzt Präsident desselben; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Vorstand und zugleich als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Willy Kellermann, von und in Zürich.

16. April 1962. Bau- und Möbelschreinerei.

Jakob Janutin's Erben, in Meilen. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 283 vom 4. Dezember 1953, Seite 2938), mechanische Bau- und Möbelschreinerei. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

16. April 1962.

Peter Cantieni, Bau- und Möbelschreinerei, in Meilen. Inhaber dieser Firma ist Peter Cantieni, von Schlans (Graubünden), in Meilen. Einzelunterschrift ist erteilt an Marie Cantieni geb. Steiner, von Schlans (Graubünden), in Meilen. Bau- und Möbelschreinerei. Hüniweg 12.

16. April 1962. Autosattlerei.

Franz Oswald, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Franz Oswald, von Zürich, in Zürich 3. Autosattlerei. Weststrasse 75.

16. April 1962. Hoch- und Tiefbau.

Wilhelm Weber, in Dietikon. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Weber, von Homburg (Thurgau), in Dietikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Martha Weber-Luginbühl, von Homburg (Thurgau), in Dietikon (Zürich). Hoch- und Tiefbauunternehmung. Schächlistrasse 21.

16. April 1962. Liegenschaften.

Intera AG (Intera SA) (Intera Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. März 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und den Verkauf sowie die Vermittlung und die Verwaltung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt ein bis zum 31. Mai 1962 befristetes Kaufrecht an einem in den Statuten näher bezeichneten Grundstück in Chexbres (Waadt) zum Preise von Fr. 48 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird, und beabsichtigt, dieses Grundstück zum Preise von Fr. 130 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alexis Krasnobajeff, von und in Zürich. Sodann ist Einzelunterschrift erteilt an René Carlo Sablonier, von Uster, in Pully, Jacques Schmalz, von und in Lausanne, Peter Schmäz, von Meisberg (Bern), in Uster, und Eugen Weber, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Höschgasse 50, in Zürich 8.

17. April 1962. Elektromechanische Werkstätte, Maschinen.

Unitéc A.-G., in Rümlang. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. April 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Spezialmaschinen für die Industrie, den Betrieb einer elektromechanischen Werkstätte und Elektrowicklerei sowie die Übernahme von Vertretungen der Werkzeug- und Maschinenbranche und kann sich an ähnlichen Gesellschaften beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 70 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt Maschinen, Werkzeuge, Zubehör und Mobilien, alles aufgeführt im Sacheinlagevertrag vom 1. April 1962, zum Preise von Fr. 35 202, von dem Fr. 35 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Die Statuten räumen den Gründern ein Vorzugsrecht im Falle der Erhöhung des Grundkapitals und ein Vorkaufsrecht im Falle der Veräusserung von Aktien ein. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Willy Hirt, von Birchard, in Zürich. Geschäftsdomizil: Industriestrasse Nr. 57.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarwangen

16. April 1962. Autogarage.

Meyer & Süss, in Langenthal. Autogarage, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1938, Seite 1347). Die Gesellschaft ist seit dem 1. April 1962 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöst. Die Aktiven werden teilweise von nachstehender «Talhof-Garage AG» in Langenthal übernommen.

16. April 1962.

Talhof-Garage AG, in Langenthal. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. April 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung einer Autoreparaturwerkstätte, den Handel mit Fahrzeugen, Fahrzeugsatzteilen und Zubehör sowie den Verkauf von Brennstoffen. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Geschäften beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Gemäss Sachübernahmevertrag vom 11. April 1962 übernimmt die Gesellschaft von der Kollektivgesellschaft «Meyer & Süss», in Langenthal, das Inventar, die Einrichtungen und Warenvorräte zum Preise von Fr. 82 000, der bar bezahlt wird. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung, sofern der Gesellschaft alle Aktionäre bekannt sind, sonst im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihr gehören an: Jakob Lörtscher, von Speiz, als Präsident, und Fritz Käser-Imhof, von Dürrenroth i. E., als Vizepräsident, beide in Langenthal. Jakob Lörtscher ist gleichzeitig Geschäftsführer und führt Einzelunterschrift.

Fritz Käser zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten. Geschäftslokal: Lotzwilstrasse 16.

##### Bureau Biel

13. April 1962.

Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1962, Seite 906), mit Hauptsitz in Bern. Der Geschäftsführer Emil Teutsch wohnt nun in Solothurn.

16. April 1962.

Montres Anew S.A. en liq., in Biel, An- und Verkauf, Übernahme von Vertretungen sowie Fabrikation von Uhren jeder Art (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1961; Seite 3719). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöst.

##### Bureau Thun

10. April 1962.

Hirschi, Kiosk Bahnunterführung, in Thun. Inhaber der Firma ist Gottlieb Hirschi, von Schangnau (Bern), in Thun. Betrieb eines Kiosks für Zeitschriften, Raucherwaren, Schokoladen und Konfiserieartikel. Hopfenweg 12.

13. April 1962. Kinderkleider.

Nelly Costa, in Thun. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Martino Costa, Nelly Costa geb. Kunz, von und in Thun. Handel mit Kinderkleidern. Obere Hauptgasse 16.

13. April 1962. Mercerie-, Bonneterie- und Kolonialwaren.

Chr. Schiffmann-Grossenbacher, in Heimenschwand, Gemeinde Buchholterberg. Inhaber der Firma ist Christian Schiffmann, von Homburg, in Heimenschwand, Gemeinde Buchholterberg. Handel mit Mercerie-, Bonneterie- und Kolonialwaren.

16. April 1962.

Carrosserie H. Zünd, in Heimberg. Inhaber der Firma ist Hans Zünd, von Altstätten (St. Gallen), in Heimberg. Betrieb einer Karosseriewerkstätte. Steffsburg-Station.

16. April 1962. Schreinerei.

Ernst Stucki, in Thun. Inhaber der Firma ist Ernst Stucki, von Röthenbach i. E., in Allmendingen, Gemeinde Thun. Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei. Innenausbau. Grabenstrasse 22.

16. April 1962. Metzgerei.

Paul Toutvent, in Thun. Inhaber der Firma ist Paul Toutvent, von Büren a. A., in Thun. Betrieb einer Metzgerei und Wursterei. Länggasse 8.

16. April 1962. Bäckerei.

Hans Fahrni, in Thun. Inhaber der Firma ist Johann Fritz Fahrni, von Unterlangegg, in Thun. Bäckerei. Frutigenstrasse 13.

17. April 1962.

Wohnheim Riedacker AG, in Heimberg. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. April 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Schaffung und den Betrieb von Wohnheimen zur Aufnahme von Personen beiderlei Geschlechtes, die nicht selber einen eigenen Haushalt führen wollen. Sie kann sich an andern ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 400 000 ist eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der «Kieswerk Heimberg A.G.», in Heimberg, Grundstück Nr. 6, in Heimberg, enthaltend Wohnhaus mit Scheune Nr. 28, für Fr. 63 400 brandversichert, sowie 71,70 a Gebäudeplatz, Hofraum usw. mit einem amtlichen Wert von Fr. 66 900 zum Preise von Fr. 215 000 zu erwerben. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Fred Hirschi, von Schangnau, in Heimberg, Präsident; Ernst Völlmin, von Ormalingen, in Gelterkinden, Vizepräsident und Sekretär; Paul Gfeller, von Lützelflüh, in Heimberg; Alfred Hirschi, von Schangnau, in Heimberg, und Dr. Hans C. à Wengen, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Käseriweg 16, beim Präsidenten.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

##### Berichtigung.

Weber A.G. Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1962, Seite 1068). Der Name des Verwaltungsratsmitgliedes schreibt sich richtig Charles Brupbacher.

16. April 1962. Beteiligungen usw.

Arton AG., in Luzern, Beteiligungen und Handelsgeschäfte aller Art (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1961, Seite 2862). Diese Aktiengesellschaft hat den Sitz nach Seengen verlegt (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1962, Seite 1031). Sie wird daher von Amtes wegen im Handelsregister von Luzern gestrichen.

16. April 1962.

Corset-Schärer Fabrikations-G.m.b.H., in Luzern (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1961, Seite 2050). Fabrikation von Corsets usw. Die Prokura von Martha Lütolf ist erloschen.

16. April 1962.

Darlehenskasse Vitznau, in Vitznau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1960, Seite 1215). Ambros Küttel ist nicht mehr Präsident, sondern nur noch Beisitzer. Josef Zurmühle ist aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist der bisherige Vizepräsident Georg Waldis. Neuer Vizepräsident ist August Theiler, und neuer Aktuar Lorenz Küttel, beide von und in Vitznau. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

16. April 1962. Sägerei.

Dahinden & Söhne, bisher in Hellbühl, Gemeinde Malters, Sägerei und Holzhandel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 34 vom 1. Februar 1958, Seite 414). Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Neuenkirch verlegt. Sämtliche Gesellschafter, Johann Dahinden sowie Hans, Franz und Martin Dahinden, sind nun in der Gemeinde Neuenkirch wohnhaft.

#### Uri - Uri - Uri

16. April 1962.

Skilift Nättschen-Gütsch A.G., in Andermatt (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1937, Seite 2507). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. März 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Vizepräsident Xaver Christen sowie die Mitglieder Sebastian Camenzind, Georg Donald Greenland und Tony Eves sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des erstern ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist Franz Regli, von und in Andermatt; Vizepräsident ist

Gotfried Wenger, von Blumenstein (Bern), in Andermatt; Sekretär ist der bisherige Präsident Erich Müller. Der bisherige Sekretär Karl Regli gehört dem Verwaltungsrat weiterhin als Mitglied an. Weiteres Mitglied ist Hans Meyer, von und in Andermatt. Es zeichnen fortan sämtliche Mitglieder kollektiv je zu zweien.

#### Glarus - Glaris - Glarona

16. April 1962. Beteiligungen an Patenten.

Visurgia AG, in Glarus, Erwerb von Beteiligungen an in- und ausländischen Patenten usw. (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1961, Seite 1735). Dr. Martin Frédenric, Dr. Günther Mattfeldt und Dr. Werner Dessauer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die beiden verbleibenden Mitglieder des Verwaltungsrates, Dr. Lothar Dessauer, Präsident, und Dr. Heinrich Streiff, zeichnen einzeln. Die Kollektivunterschrift des Letztgenannten ist daher erloschen.

16. April 1962. Kunststoff- und Metallpressartikel usw.

Teba-Presswerk Christen A.G., in Oberurnen, Fabrikation und Handel mit Kunststoffen- und Metall-Pressartikeln usw. (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1960, Seite 2019). Die Prokura von Reto Toscan ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an: Gottfried Bühlmann, von Reinach (Basel-Landschaft), in Schwanden.

16. April 1962.

Merapi Holding AG (Merapi Holding S.A.) (Merapi Holding Ltd.), in Glarus, Beteiligungen an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1960, Seite 2091). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1962, Seite 1002) im Handelsregister des Kantons Glarus von Amtes wegen gelöscht.

#### Zug - Zoug - Zugo

26. März 1962. Beteiligungen usw.

Simmons Company A.G. (Simmons Company S.A.) (Simmons Company Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. März 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Beteiligungen, Patenten und Lizenzen jeder Art, insbesondere, aber nicht ausschliesslich, von Beteiligungen an Tochtergesellschaften, welche Waren unter Lizenz der «Simmons Company», New York, herstellen, oder welche Waren, die durch andere Unternehmungen unter Lizenz der Simmons Company, New York, hergestellt werden, mit der Absicht des Weiterverkaufs erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Franken 1000. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt, sofern die Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: John T. Logan, amerikanischer Staatsangehöriger, in White Plains (New York, USA), Präsident; Dr. Hugo A. Frey, von Huggenberg/Hofstetten (Zürich) und Zürich, in Itznach/Küsnacht (Zürich), und Bruno Knecht, von und in Zürich. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Hänibühl 8 (bei der Interhold A.G.).

16. April 1962. Büromaschinen usw.

Remington Export Aktiengesellschaft, in Zug, Export von Büromaschinen und Büroeinrichtungen usw. (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1960, Seite 1555). Howard J. McGuire, Fritz Waltisbühl, Dr. Rudolf Waltisbühl und Dr. Peter Alther sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften von Howard J. McGuire und Fritz Waltisbühl sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Ambros Perren, von Zermatt, nun in Lausanne, und Dr. Walter S. Schiess, von und in Basel. Harry Gilbert Thomas ist nun Präsident und Direktor; er führt wie bisher Kollektivunterschrift. Dr. Oscar Menz, Johannes van Meerwijk und Ambros Perren, Vizedirektor, zeichnen ebenfalls wie bisher kollektiv zu zweien. Dr. Walter S. Schiess führt die Unterschrift nicht.

17. April 1962.

Anatol Financière SA, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. April 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Gesellschaften und Unternehmungen aller Art; Vermögensverwaltung; Kauf, Verkauf und die Verwaltung von Immobilien sowie die Abwicklung von Finanzierungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alphons Iten jun., von Zug und Unterägeri, in Zug. Domizil: Neugasse 23 (bei Dr. Alphons Iten).

#### Freiburg - Fribourg - Friborgo

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

16 avril 1962. Tabacs, etc.

La Civette S.A., à Estavayer-le-Lac, achat, manufacture et vente de tabacs et de cigarettés, ainsi que toutes opérations s'y rattachant (FOSC. du 18 août 1960, page 2430). Le conseil d'administration est actuellement composé d'Henri Pillonel, de Seiry et Estavayer-le-Lac, à Estavayer-le-Lac, président (inscrit précédemment comme membre); Carlo Müller, de Gersau (Schwytz), à Estavayer-le-Lac, secrétaire (déjà inscrit); Edouard-Pierre-Marie Gendre, de nationalité française, à Paris, membre (déjà inscrit); Maurice-Rodolphe Rieder, de Vevey, à Lausanne, membre (déjà inscrit); Georges Vitet, décédé, et Antoine Hafner, démissionnaire, ne font plus partie du conseil d'administration. La signature de Georges Vitet est radiée. Elio Albertini, de Camorino (Tessin), à Payerne, a été désigné en qualité de fondé de procuration. La société est engagée par la signature collective à deux du président Henri Pillonel, du secrétaire Carlo Müller et du fondé de procuration Elio Albertini.

##### Bureau Murten (Bezirk See)

13. April 1962. Drogerie, Spereien usw.

Oscar Aebi und Sohn, in Murten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1961, Seite 268). Drogerie, Spezereihandlung und Geschirr. Andreas Aebi ist als Gesellschafter auf den 31. Dezember 1961 zurückgetreten. Die Gesellschaft ist aufgelöst und wird gelöscht. Der Gesellschafter Oscar Aebi, von Seeberg (Bern), in Murten, führt das Geschäft gemäss Art. 579, OR, als Einzelfirma weiter unter der Firma Oscar Aebi. Dem bisherigen Gesellschafter Andreas Aebi wird Einzelprokura erteilt. Hauptstrasse 48.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

16. April 1962.

Konsumgenossenschaft Konkordia, in Grenchen, Zusammenschluss von Interessenten in gemeinsamer Selbsthilfe zum Betriebe des Handels mit Lebensmitteln und andern Bedarfsartikeln (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1947, Seite 2009). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Alcide Schwarzenbühl und Gregor Degand-Jufer; deren Unterschriften sind erloschen. Karl Fuchs ist als Aktuar zurückgetreten, gehört aber weiterhin der Verwaltung an; seine Unterschrift ist erloschen. Auch die Unterschrift des bisherigen Verwalters Othmar Kocher ist erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Alois Gröbli, von Henau (St. Gallen), als Präsident; Xaver Dobler, von Mümliswil, als Vizepräsident, und Bruno Weder, von Au (St. Gallen), als Aktuar, alle in Grenchen. Zum Verwalter wurde ernannt: Josef Weber, von Leuggern (Aargau), in Baden. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder Verwalter kollektiv zu zweien.

#### Basel-Stadt - Bale-Ville - Basilea-Città

3. April 1962. Erfindungspatente für die Werbung usw.

Rotavision G.m.b.H. (Rotavision S.à.r.l.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. März 1962 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwertung und die Veräusserung von Erfindungspatenten und anderen Immaterialgüterrechten, insbesondere auf dem Gebiete der Werbung. Das Stammkapital beträgt Fr. 100 000. Gesellschafter sind: Dr. Emil Pauls, deutscher Staatsangehöriger, in Riehen, mit einer Stammeinlage von Fr. 40 000 und die «Vertrieb und Verkauf A.G.», in Arlesheim, mit einer Stammeinlage von Fr. 60 000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebernahmevertrag vom 31. März 1962 von der «Tobeta A.G.», Chur, Rechte aus Patenten und Patentanmeldungen zum Preise von DM 150 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer ist Dr. John Ochsé, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Dufourstrasse 32 (bei Cardinal Aktiengesellschaft).

13. April 1962. Beleuchtungskörper usw.

Hans Rubin, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Ulrich Rubin, von und in Basel. Herstellung von und Handel mit kunstgewerblichen Beleuchtungskörpern und andern kunstgewerblichen Artikeln sowie Haushaltungsartikeln. Rixheimerstrasse 15.

13. April 1962. Restaurant.

R. Lachat, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Lachat-Schwizgebel, von und in Basel. Restaurant. Elsässerstrasse 11.

13. April 1962.

Union Transport A.G., in Basel (SHAB. Nr. 118 vom 21. Mai 1961, Seite 1463). Der Prokurist Harry Stern wohnt nun in Basel.

13. April 1962. Schreib- und Rechenmaschinen usw.

Waibel & Waldmeier, in Basel, Handel mit Schreib- und Rechenmaschinen usw. (SHAB. Nr. 159 vom 12. Juli 1951, Seite 1805). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist infolge Uebergangs mit Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «P. Waibel», in Basel, nach beendigter Liquidation erloschen.

13. April 1962. Schreib- und Rechenmaschinen usw.

P. Waibel, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Waibel, von Bökten, in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Waibel & Waldmeier», in Basel, übernommen. Handel mit Schreib- und Rechenmaschinen und Bureauartikeln; Reparaturservice. St. Johannis-Vorstadt 49.

13. April 1962. Schreib- und Rechenmaschinen usw.

H. Waldmeier, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Waldmeier-Neukomm, von und in Basel. Handel mit Schreib- und Rechenmaschinen und Bureaumöbeln; Reparaturservice. Klybeckstrasse 40.

13. April 1962.

Natural Shipping A.G., in Basel (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1961, Seite 2137). Aus dem Verwaltungsrat ist Walter Ursprung infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

13. April 1962. Bergwerks- und Hüttenerzeugnisse usw.

Franz Haniel A.G., in Basel, Handel mit Bergwerks- und Hüttenerzeugnissen usw. (SHAB. Nr. 120 vom 26. Mai 1961, Seite 1495). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Viktor R. Pfunder ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Richard Stoffel, von Arbon, in Zürich. Er führt keine Unterschrift.

13. April 1962.

Eurolina Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmateriale, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1962, Seite 92). Aus dem Verwaltungsrat ist Armando Candeli ausgeschieden. Neu wurde gewählt: Alfredo d'Arbela, italienischer Staatsangehöriger, in Florenz. Er führt keine Unterschrift.

13. April 1962.

Allgemeine Rheinttransport A.G. (Compagnie Générale de Transports Rhénans S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 118 vom 21. Mai 1961, Seite 1463). Der Prokurist Harry Stern wohnt nun in Basel.

13. April 1962.

Eidos Wirtschaftsberatungs A.G., in Basel (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1961, Seite 2623). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

13. April 1962. Briefmarken usw.

Marken-Müller A.G., in Basel, Handel mit Briefmarken usw. (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1961, Seite 2256). Prokura wurde erteilt an Andreas Nussbaum und Annamaria Kaufmann, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

13. April 1962.

Verlag Die Kommanden Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Freiburg i. Br., Zweigniederlassung Basel, in Basel. Unter dieser Firma hat der «Verlag Die Kommanden Gesellschaft mit beschränkter Haftung, in Freiburg i. Br. (Deutschland), welche am 11. September 1951 im Handelsregister des Amtsgerichts Freiburg i. Br. eingetragen wurde, in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten datieren vom 8. August 1951 und wurden am 14. Februar 1962 geändert. Die Gesellschaft bezweckt die Herausgabe von Zeitschriften, Büchern und Lieferungsverken mit allen damit verbundenen Rechten, ferner das buchhändlerische Grossgeschäft sowie den Einzelhandel mit Druckerzeugnissen. Das Stammkapital beträgt DM 40 000. Gesellschafter sind Friedrich Herbert Hillringhaus, deutscher Staatsangehöriger, in Freiburg i. Br., mit einer Stammeinlage von DM 35 000 und Hedwig Kayser-Wurdinger, deutsche Staatsangehörige, in Stuttgart, mit einer Stammeinlage von DM 5000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Friedrich Herbert Hillringhaus. Einzelprokura ist erteilt an Dr. Conrad Schachenmann, von und in Basel. Domizil: Heinrichsgasse 10.

13. April 1962.

**Landreserve-Fonds Verwaltungs A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. April 1962 eine Aktiengesellschaft mit dem Zweck: Organisation und Verwaltung eines Landreserve-Anlagefonds. Sie kann weitere Anlagefonds verwalten und sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 10 Mitgliedern gehören an: Dr. Michael Theurillat, von Epauvillers, in Arlesheim, Präsident; Dr. Rudolf Geller, von Hasle b. Burgdorf, in Basel; Dr. Alfred Kaltenbach, von Epauvillers, in Basel; Hans Steiner, von und in Basel; Marc A. Theurillat, von Epauvillers, in Basel und Walter Wurster, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Aeschenvorstadt 21.

16. April 1962. Treuhandbureau.

**Dr. Edwin Hässli**, in Basel, Treuhandbureau (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1957, Seite 2839). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

16. April 1962. Lebensmittel usw.

**Algaprodukte René Witz**, in Basel, Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1960, Seite 2780). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

16. April 1962.

**Wohngenossenschaft Rodrisstrasse**, in Basel (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1957, Seite 1032). Aus der Verwaltung sind Hermann Gilgen und Duilio Marini ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in die Verwaltung wurden gewählt Leo Gunli, von Hofstetten (Solothurn), und Paul Jenny, von Diegten, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

16. April 1962.

**Nensatz-Immobilien A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1962, Seite 1084). Neues Domizil: St. Alban-Ring 189 (bei Karl Schaub).

16. April 1962. Liegenschaften usw.

**Remus A.G.**, in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1961, Seite 3401). Prokura wurde erteilt an Gottfried Senn, von Unterkulm, in Allschwil. Er zeichnet zu zweien.

16. April 1962. Liegenschaften usw.

**Feldomus A.G.**, in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1961, Seite 3401). Prokura wurde erteilt an Gottfried Senn, von Unterkulm, in Allschwil. Er zeichnet zu zweien.

16. April 1962. Liegenschaften usw.

**Aeneas A.G.**, in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1961, Seite 3401). Prokura wurde erteilt an Gottfried Senn, von Unterkulm, in Allschwil. Er zeichnet zu zweien.

16. April 1962.

**Pax, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft**, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1961, Seite 3678). Prokura wurde erteilt an Hugo Kügel, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

16. April 1962. Bäckerei, Konditorei.

**Albert Schaub**, in Basel, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1947, Seite 196). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Hans-Jürg Schaub» in Basel.

16. April 1962. Bäckerei, Konditorei.

**Hans-Jürg Schaub**, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans-Jürg Schaub, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Albert Schaub» in Basel, übernommen. Bäckerei, Konditorei, Hardstrasse 66.

16. April 1962. Eisenkonstruktionen usw.

**Buss A.G.**, in Basel, Eisenkonstruktionen usw. (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1962, Seite 474). In der Generalversammlung vom 29. März 1962 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Dr. Otto Saladin ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt das Mitglied Paul Joerin. Er zeichnet zu zweien. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Hans Meyer, von Muttentz, in Liestal, und Dr. Albert Brunner, von Wald (Zürich), in Therwil. Sie führen keine Unterschrift.

16. April 1962. Bagger, Schlepper und Lastkräne.

**Irmlyger A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. April 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Kauf und Verkauf, Vermietung und Verpachtung von Baggern, Schleppern und Lastkränen. Sie kann sich an gleichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Dr. Jacques Engeli, von Sulgen, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Aeschenvorstadt 1 (bei Allgemeine Treuhand A.G.).

16. April 1962.

**Cheba Holding A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. April 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beteiligung an Handels-, Finanz- und Industrie-Unternehmungen; Verwaltung von Vermögen Dritter; Kauf, Verkauf und Verwaltung von Mobilien und Liegenschaften sowie damit verbundene finanziellen Abwicklungen. Das Grundkapital beträgt Franken 300 000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 2 bis 5 Mitgliedern gehören an: Dr. Attilio Lucchini, von Montagnola, in Lugano, Präsident; Dr. Peter Herold, von Chur, in Küsnacht (Zürich), und Dr. Georges Bollag, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien, die beiden letzten jedoch nicht unter sich. Domizil: Freie Strasse 53 (bei Dr. Bollag).

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

16. April 1962. Kiosk usw.

**Walter Tanner**, in Barga, Betrieb eines Kiosks (Handel mit Raucherwaren, Kaffee und Schokolade), Tankstelle (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1958, Seite 2656). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Edwin Tanner», in Barga, übernommen.

16. April 1962. Kiosk, Tankstelle.

**Edwin Tanner**, in Barga. Inhaber dieser Einzelfirma ist Edwin Tanner, 1939, von und in Barga. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelösten Einzelfirma «Walter Tanner», in Barga. Betrieb eines Kiosks (Handel mit Raucherwaren, Kaffee und Schokolade), Tankstelle.

16. April 1962. Autotransporte.

**Hch. Stamm**, bisher in Feuerthalen, Autotransporte (Sachen) (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1951, Seite 2870). Die Firma hat den Hauptsitz nach

Schaffhausen verlegt. Die Filiale in Schaffhausen unter derselben Firma (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1956, Seite 3060) wird gelöscht. Inhaber der Firma ist Heinrich Gottfried Stamm, von Schleithem, nun in Schaffhausen. Neue Geschäftsnatur: Autotransporte (Güter) und Lieferung von sämtlichen Kies- und Sandmaterialien. J.C. Fischerstrasse 7.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

17. April 1962.

**Schafzuchtgenossenschaft Fideris**, in Fideris. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Oktober 1961 eine Genossenschaft. Diese bezweckt die Haltung und Züchtung eines landesangepassten, bergtüchtigen, widerstandsfähigen, mittelfrührefen, in Fleisch- und Wolleleistung befriedigenden Schafes im Typus des weissen Gebirgsschafes. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Ergibt die Betriebsrechnung ein Defizit, so ist es auf die Genossenschafter nach Anzahl der eingeschriebenen Tiere gleichmässig zu verschütten. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Peter Niggli-Ammann, von Fideris, als Präsident, und Christian Boner-Jeger, von Fideris, als Aktuar, beide in Fideris. Sie führen die Unterschrift kollektiv.

*Andere durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen. Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC, par des lois ou ordonnances*

## Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

**Frau R. Kempf**, Maison Wolly, Gerliswilstr. 53, Emmenbrücke, hat in ihrer Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Teil-Ausverkauf durchgeführt, wegen Aufgabe der Abteilung Kinderkonfektion. Gestützt auf Art. 16 der Eidg. Ausverkaufsordnung wurde ihr die Wiederaufnahme der aufgegebenen Verkaufsabteilung in der ganzen Schweiz bis zum 14. März 1965 untersagt. (AA. 92)

Luzern, 19. April 1962.

Handelspolizei des Kantons Luzern.

## Allgemeinverbindlicherklärung

von Änderungen des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie

Der mit Bundesratsbeschluss vom 17. August 1959/18. Januar 1962 allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie wurde von den Vertragsparteien geändert. Diese Änderungen hat der Bundesrat durch seinen Beschluss vom 10. April 1962 allgemeinverbindlich erklärt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 19. April 1962 veröffentlicht. Separatabzüge können beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern bestellt werden. (AA 521)

Bern, den 25. April 1962.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

## Extension

du champ d'application des clauses modifiant la convention collective nationale de l'industrie du vêtement-pour hommes

Les parties contractantes ont modifié la convention collective nationale de l'industrie du vêtement pour hommes, étendue par l'arrêté du Conseil fédéral du 17 août 1959/18 janvier 1962. Les clauses qui modifient ladite convention ont été étendues par l'arrêté du 10 avril 1962.

Cet arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 19 avril 1962. Des exemplaires tirés à part seront en vente prochainement au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale à Berne.

Berne, le 25 avril 1962.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

## Conferimento

del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera degli abiti da uomo

Le parti contraenti hanno modificato il contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera degli abiti da uomo che venne dichiarato d'obbligatorietà generale con decreto del Consiglio federale del 17 agosto 1959/18 gennaio 1962. Mediante decreto del 10 aprile 1962, anche le suddette disposizioni che modificano il contratto in parola sono state dichiarate d'obbligatorietà generale.

Il nuovo decreto è stato pubblicato nel Foglio federale del 19 aprile 1962. Le tirature a parte saranno prossimamente in vendita presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Bern, il 25 aprile 1962.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

## Jules Chappuis fils S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

## Deuxième publication

La Société Jules Chappuis fils S.A., fabrique de chaudronnerie, rue de Monthoux 12, à Genève ayant décidé sa liquidation à dater du 12 mars 1962, les créanciers sont invités à produire leurs compte jusqu'au 15 mai 1962 sous peine de forclusion et les débiteurs à se libérer en mains du liquidateur sousigné. (AA 87<sup>a</sup>)

Genève, le 16 avril 1962.

Paul Widmer,  
agent d'affaires breveté  
rue de Rive 8, à Genève.

**Schweizerische Volksbank, Bern**

Bilanz per 31. März 1962

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	182 738 668	05	Bankkreditoren auf Sicht	130 727 272	46
Coupons	4 647 215	68	Bankkreditoren auf Zeit	42 108 729	38
Bankendebitoren auf Sicht	112 729 393	56	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	627 646 300	04
Bankendebitoren auf Zeit	43 541 259	17	Kreditoren auf Zeit	319 049 584	68
Wechsel	252 850 166	11	Spareinlagen	725 230 630	75
Reports	394 206	80	Depositen- und Einlagehefte	329 027 052	96
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	198 151 233	74	Obligationen	414 776 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	762 412 959	62	Pfandbriefdarlehen	46 000 000	—
(davon gegen Hypothek, Deckung Fr. 340 560 189.58)			Checks- und kurzfristige Dispositionen	2 768 901	61
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	46 117 797	40	Tratten und Akzepte (Gesamtbetrag Fr. 3 294.198.20)	1 335 080	20
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	139 882 888	43	Sonstige Passiven	42 866 900	54
(davon gegen Hypothek, Deckung Fr. 56 410 270.69)			Eigene Gelder: Genossenschaftskapital	100 000 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	18 349 432	30	Reservefonds	55 000 000	—
Hypothekaranlagen	914 841 509	94	Saldo auf neue Rechnung	2 073 214	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	138 612 780	33	Kautionen Fr. 78 284 085.74		
Syndikatsbeteiligungen	—	—			
Bankgebäude	12 000 000	—			
Andere Liegenschaften	3 398 661	85			
Sonstige Aktiven	7 941 493	64			
Kautionendebitoren Fr. 78 284 085.74					
	2 838 609 666	62		2 838 609 666	62

**Dreyfus Söhne & Cie. AG., Basel**

Bilanz per 31. März 1962

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	14 947 783	01	Bankkreditoren auf Sicht	35 459 142	82
Bankendebitoren auf Sicht	61 668 905	65	Bankkreditoren auf Zeit	29 058 750	—
Bankendebitoren auf Zeit	161 270	55	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	102 751 342	05
Wechsel	6 064 064	15	Kreditoren auf Zeit	2 702 903	70
Reports	515 422	60	Checks und kurzfristige Dispositionen	2 105 75	75
Konto-Korrent-Debitoren ohne Deckung	16 530 617	47	Sonstige Passiven	4 926 643	98
Konto-Korrent-Debitoren mit Deckung	73 906 970	29	Aktienkapital	2 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	20 033 904	55	Ordentliche Reserve	500 000	—
Syndikatsbeteiligungen	67 215	41	Spezialreserve	16 000 000	—
Bankgebäude	300 000	—	Gewinnvortrag aus 1961	1 609 457	38
Andere Liegenschaften	2 000	—			
Sonstige Aktiven	812 162	—			
Kautionen Fr. 8 210 555.65			Kautionen Fr. 8 210 555.65		
	195 010 345	68		195 010 345	68

**Crédit Hypothécaire pour la Suisse Romande, Genève**

Bilanz au 31 mars 1962

Actifs			Passifs		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse et compte de chèques postaux	1 475 598	06	Livrets d'épargne	128 118 315	12
Avoirs en banque à vue	11 240 221	64	Obligations	31 143 500	—
Avoirs en banque à terme	—	—	Emprunts à la Banque des Lettrés de Gage d'Etablissements Suisses de Crédit Hypothécaire	3 150 000	—
Placements hypothécaires	158 863 428	05	Autres passifs	269 666	92
Titres	60 000	—	Capital-actions	10 000 000	—
Autres actifs	26 854	49	Réserves	1 400 000	—
Capital non versé	2 500 000	—	soit:		
			Réserve ordinaire	Fr. 1 250 000.—	
			Réserve spéciale	Fr. 150 000.—	
			Report à nouveau	84 620	20
	174 166 102	24		174 166 102	24

**Società Elettrica Sopracenerina, Locarno**

Bilancio al 31 dicembre 1961

approvato dall'assemblea ordinaria degli azionisti del 13 aprile 1962

Attivo				Passivo			
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		Fr.
Impianti di produzione e concessioni	Fr. 6 403 807.57		Capitali sociale	8 000 000	—		
Linee primarie	Fr. 6 932 325.34		Fondo di riserva generale	920 000	—		
Stazioni trasformatrici	Fr. 9 781 234.88		Riserva libera	600 000	—		
Reti secondarie	Fr. 13 179 537.18		Obbligazioni	6 500 000	—		
	Fr. 36 296 904.97		Mutui	3 000 000	—		
Ammortamenti	Fr. 18 229 907.87	10	Creditori	3 528 322	96		
Magazzino	752 908	30	Banche	1 977 502	45		
Immobili	1 490 000	—	Profitti e perdite	782 852	61		
Contatori	1 021 830	45					
Mobili	1	—					
Utensili, attrezzi e strumenti	1	—					
Titoli	1	—					
Partecipazioni	900 000	—					
Cassa	2 301	51					
Chèques postali	72 083	78					
Banche	546 948	10					
Debitori	149 211	28					
Abbonati	2 306 394	50					
	25 308 678	02		25 308 678	02		
Dare				Avere			
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		Fr.
Interessi	37 699	25	Saldo esercizio precedente	98 265	62		
Interessi su obbligazioni e mutui	332 500	—	Saldo attivo del commercio energia	7 314 722	—		
Manutenzioni	811 950	03	Affitti	72 470	—		
Spese d'esercizio	839 127	70	Introiti diversi	13 203	35		
Spese generali:							
Imposte, tributi e compensi ai comuni	Fr. 1 550 300.65						
Spese amministrative	Fr. 1 166 617.26	2 716 917					
Prelevamento per il fondo di previdenza	50 000	—					
Ammortamenti	1 927 613	47					
Utile netto d'esercizio	Fr. 684 586.99						
Saldo esercizio precedente	Fr. 98 265.62	782 852					
	7 498 660	97		7 498 660	97		

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Der schweizerische Aussenhandel im März 1962

(DZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats März sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der Einfuhr um 88,7 auf 1123,9 Mio Fr. (Vormonat: 1015,8 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 86,6 auf 836 Mio Fr. (Vormonat: 735,9 Mio) erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht, je Arbeitstag 41,6 Mio Fr. (März 1961: 39,8 Mio) beim Import und 31 Mio Fr. (März 1961: 28,8) beim Export.

## Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr		Ausfuhr		Passiv-saldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.		
1961 März	1 289 575	1 035,2	138 484	749,4	285,8	72,4
1962 Februar	1 281 754	1 015,8	100 017	735,9	279,9	72,4
1962 März	1 426 137	1 123,9	117 399	836,0	287,9	74,1
1961 Januar-März	3 447 394	2 779,4	363 663	2 056,6	722,8	74,0
1962 Januar-März	4 104 975	3 270,7	310 941	2 254,3	1 016,1	68,9

Das monatliche Handelsbilanzpassivum hat sich mit 287,9 Mio Fr. im März 1962 gegenüber dem gleichen Monat von 1961 und im Vergleich zum vorangegangenen Februar nicht wesentlich verändert. Die Ausfuhr macht diesmal rund drei Viertel des Einfuhrwertes aus, gegenüber 72,4% in den vorerwähnten Vergleichsmonaten. Das erste Quartal 1962 ist durch eine beträchtliche Bilanzpassivierung gekennzeichnet, stellt sich doch der Passivsaldo in den ersten drei Monaten des laufenden Jahres auf über eine Milliarde Franken.

**Einfuhr.** Die vom Februar auf den März dieses Jahres eingetretene Umsatzsteigerung bewegt sich - der Entwicklung der letzten Jahre entsprechend - im Rahmen des saisonüblichen Anstieges. Wert- und mengenmässig übersteigt der Import alle in einem März je erreichten Ergebnisse, indem der Einfuhrwert - verglichen mit dem Vorjahresmonat - um 8,6% gestiegen ist, gegenüber Februar 1962 sogar um 10,6%. Auch der Menge nach ist innert Jahresfrist (+10,6%), insbesondere aber gegenüber dem verflossenen Februar (+11,3%) eine merkliche Zunahme festzustellen.

Im Bereich der Lebens-, Genuss- und Futtermittel haben sich gegenüber beiden Vergleichsmonaten vor allem unsere Eindeckungen mit Mahlweizen vergrössert, welche Entwicklung zur Hauptsache durch den Anstieg der Weizenimporte aus Argentinien verursacht wurde. Auch die Zufuhr u. a. von Mais, Braustoffen, Süßfrüchten und Frisehobst hat zugenommen. Im Gegensatz hierzu unterschreiten namentlich die Bezüge von Futtermitteln und Kakaobohnen die Beträge des Februar 1962 und März 1961. Von Bedeutung ist auch innert Jahresfrist die beträchtliche Bezugsminde rung bei Hafer.

Auf dem Gebiet der Roh- und Betriebsstoffe stehen gegen März 1961 dem Gewicht nach die Mehreindeckungen mit Heizöl weitaus an der Spitze. Beachtlich ist ferner die Zunahme unserer Bezüge von Roheisen und -stahl, Sand, Erden, Steinen und Kohlen. Wesentlich geringer als vor einem Jahr ist indessen der Import von Benzin, Mineral- und Teerölen. Im Vergleich zum Februar 1962 sind vor allem Sand, Erden, Steine, Benzin und chemisch-pharmazeutische Rohstoffe in vermehrtem, Heizöl und Düngemittel hingegen in verringertem Umfang importiert worden.

Unter den Fabrikaten hat sich gegenüber März 1961 und Februar 1962 vornehmlich die Einfuhr von nichtelektrischen Maschinen vergrössert. Beim Automobilimport haben neben konjunkturellen vor allem saisonale Einflüsse zur Steigerung beigetragen. Flugzeuge sind weniger aus dem Ausland bezogen worden als in beiden Vergleichsmonaten.

## Auslandsabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte	
	März 1961	März 1962
	in Mio Fr.	
Textilindustrie	98,9	103,5
davon:		
Schappe	0,9	1,1
Kunstfasergarne und Kurzfasern	16,5	19,7
Seiden- und Kunstfasergewebe	13,4	14,9
Bänder aus Seide und andern Textilien	1,3	1,2
Wollgarne	2,9	3,0
Wollgewebe	2,8	3,2
Baumwollgarne	6,2	5,1
Baumwollgewebe	17,8	15,6
Stückereien	12,7	13,1
Wirk- und Strickwaren	5,5	6,6
Bekleidungswaren	9,1	9,2
Uebrige Konfektionswaren	1,5	1,7
Hutgeflechtindustrie	4,3	4,4
Schuhindustrie	6,0	7,2
davon:		
Lederschuhe	179,2	199,0
Uebrige Schuhe	97,3	92,8
Metallindustrie	395,5	436,8
davon:		
Maschinen, nichtelektrische	173,3	189,9
Elektrische Maschinen und Apparate	30,5	43,9
Instrumente und Apparate	41,6	35,7
Uhren	3654,1	4198,9
Aluminium	103,9	127,0
	10,7	12,4
Chemisch und pharmazeutische Industrie	143,8	164,5
davon:		
Pharmazeutische Erzeugnisse	32,3	36,1
Synthetische organische Farbstoffe	39,1	40,1
Riechstoffe und Kosmetika	5,7	5,7
Chemikalien	66,6	82,6
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen	4,7	5,2

Nahrungs- und Genussmittel	35,4	32,8	37,9
davon:			
Käse	12,6	11,6	12,7
Milchkonserven und Kindermehl	4,2	3,2	4,2
Schokolade	4,3	4,1	4,1
Suppen- und Bouillonprodukte	3,4	2,1	2,7
Tabakfabrikate	4,1	4,6	5,3

**Ausfuhr.** Die Ausfuhr im März 1962 steht im Zeichen der zu dieser Jahreszeit in der Regel in Erscheinung tretenden Frühjahrsbelebung. Damit stellt auch der diesmalige Export das höchste in einem Monat März je erreichte Wertbetreffnis dar. An der innert Monatsfrist sich ergebenden Entwicklung ist hauptsächlich die Uhrenindustrie beteiligt. Aber auch die andern Hauptexportindustrien, namentlich der chemisch-pharmazeutische Erwerbszweig und der textilverarbeitende Sektor, partizipieren an der jahreszeitlich bedingten Exportsteigerung.

Im Vergleich zum Vorjahrmärz sind ebenfalls vornehmlich die Verkäufe von Erzeugnissen der Uhrenindustrie gestiegen. Auch elektrische Maschinen und Apparate wurden wesentlich mehr exportiert als vor einem Jahr. Der Versand von Produkten der chemisch-pharmazeutischen Branche ist gegenüber dem gleichen Monat von 1961 mit einer beachtlichen Umsatzvergrößerung ausgewiesen, die vor allem auf Chemikalien entfällt. Im Bereich des innert Jahresfrist leicht erhöhten Textilexportes stehen Zunahmen u. a. bei Kunstfasergarnen und Kurzfasern, Seiden- und Kunstfasergeweben sowie bei Wirk- und Strickwaren Versandminderungen insbesondere bei Baumwollgeweben und -garnen gegenüber. Wesentliche Mehrverkäufe von Lederschuhen und ein Rückgang unserer Lieferungen von Turnschuhen sind die gegen März 1961 feststellbaren Merkmale unseres Schuhversandes. An Nahrungs- und Genussmitteln wurden vor allem mehr Tabakfabrikate, hingegen weniger Suppen- und Bouillonprodukte exportiert als im entsprechenden Vorjahrsmonat.

**Bezugs- und Absatzländer.** Nach dem EFTA-Raum hat die Schweiz im März 1962 für 19,5 bzw. 16,1 Mio Fr. (+14,5 bzw. 11,7%) und nach den EWG-Ländern für 36,9 bzw. 44,7 Mio (+11,6 bzw. 14,5%) mehr Waren exportiert als im März 1961 und Februar 1962. Diese Wirtschaftsgruppen partizipieren diesmal mit 18,4 und 42,3% am Gesamtausfuhrwert (März 1961: 17,9 und 42,3%). Bei der EFTA bezieht sich der Mehrexport gegenüber dem Vorjahrmärz insbesondere auf Grossbritannien und Schweden, während im Bereich der EWG unsere Ausfuhr sich namentlich nach der Bundesrepublik Deutschland und Frankreich intensiviert hat. Bei der Einfuhr steht im Vergleich zu März 1961 und Februar 1962 den Mehrbezügen aus der EFTA im Umfang von 36,3 bzw. 28,2 Mio Fr. oder 30,3 bzw. 22% eine Importsteigerung von 93 bzw. 82,9 Mio oder 14,8 bzw. 13% aus den EWG-Ländern gegenüber. Diese Entwicklung ist innert Jahresfrist vornehmlich durch die Einfuhren aus Grossbritannien, Oesterreich und Schweden sowie aus der Bundesrepublik Deutschland und Frankreich verursacht: Auf unsere Eindeckungen aus den der EFTA angeschlossenen Mitgliedstaaten entfallen 13,9% und auf diejenigen aus der EWG 61,3% der Total-einfuhr (März 1961: 11,6 und 60,9%). In diesem Zusammenhang sei auf die starke Passivierung unseres Güterausstausches mit der EWG hingewiesen (-369,3 Mio Fr. gegen -313,2 Mio vor einem Jahr).

Die Ausfuhr nach den überseeischen Ländern hat gegenüber März 1961 den Absolutzahlen nach - bei gesunkener Einfuhr - zugenommen. Im Importbereich sind die Bezugsabnahmen im Verkehr mit den Vereinigten Staaten von Amerika und der Republik von Südafrika erwähnenswert. Namentlich nach der Republik Indien, Brasilien, Kanada und Argentinien, insbesondere aber nach den USA hat die Schweiz mehr Waren geliefert als im März 1961.

## Wichtige Handelspartner

	Einfuhr				Ausfuhr						
	März 1961	Febr. 1962	März 1962	März 1961	Febr. 1962	März 1962	März 1961	März 1962			
	in Mio Fr.		in % der Gesamteinfuhr		in Mio Fr.		in % der Gesamtausfuhr				
BR Deutschland	314,2	325,8	364,1	30,4	32,4	135,4	130,2	149,9	18,1	17,9	
Frankreich	128,4	130,9	148,0	12,4	13,2	59,8	60,9	70,1	8,0	8,4	
Italien	107,6	108,2	119,5	10,4	10,6	61,2	62,2	71,9	8,6	8,6	
Belgien-Luxemburg	40,1	41,8	50,7	3,9	4,5	26,8	25,7	28,7	3,6	3,1	
Niederlande	39,4	83,4	40,7	3,8	3,6	30,6	30,0	33,1	4,1	4,0	
<b>EWG</b>	<b>Total</b>	<b>630,0</b>	<b>640,1</b>	<b>60,9</b>	<b>64,3</b>	<b>316,8</b>	<b>309,0</b>	<b>353,7</b>	<b>42,3</b>	<b>42,3</b>	
Oesterreich	23,1	25,6	33,2	2,2	3,0	25,6	26,0	27,8	3,4	3,3	
Grossbritannien	58,8	63,6	72,5	5,7	6,5	44,0	44,6	53,9	5,9	6,7	
Portugal	2,1	1,8	2,3	0,2	0,2	8,3	8,1	8,0	1,1	1,0	
Dänemark	10,2	14,5	14,3	1,0	1,3	14,3	12,0	15,6	1,9	1,9	
Norwegen	4,6	2,1	3,6	0,4	0,3	9,2	9,3	9,0	1,2	1,1	
Schweden	19,0	17,8	27,8	1,8	2,5	24,0	29,9	28,6	3,2	3,4	
Finnland	2,0	2,5	2,4	0,2	0,2	9,1	8,0	9,1	1,2	1,1	
<b>EFTA</b>	<b>Total</b>	<b>119,8</b>	<b>127,9</b>	<b>156,1</b>	<b>11,6</b>	<b>13,9</b>	<b>134,5</b>	<b>137,9</b>	<b>151,0</b>	<b>17,9</b>	<b>18,1</b>
Spanien	7,5	10,3	9,5	0,7	0,8	11,9	15,0	17,5	1,6	2,1	
Tschechoslowakei	8,3	5,5	6,6	0,8	0,6	5,6	3,5	6,1	0,7	0,7	
<b>Europa</b>	<b>Total</b>	<b>786,3</b>	<b>802,2</b>	<b>915,9</b>	<b>76,0</b>	<b>81,5</b>	<b>502,8</b>	<b>489,2</b>	<b>564,4</b>	<b>67,1</b>	<b>67,5</b>
Rep. von Südafrika	16,7	1,9	1,7	1,6	0,2	8,2	6,3	8,4	1,1	1,0	
Indien	3,2	3,4	2,6	0,3	0,2	7,1	11,9	11,8	0,9	1,4	
Hongkong	0,6	0,6	1,4	0,1	0,1	11,4	10,9	13,2	1,5	1,6	
Japan	10,0	11,9	14,8	1,0	1,3	10,0	16,8	14,7	1,9	1,8	
Kanada	7,4	8,5	9,1	0,7	0,8	11,7	11,2	15,1	1,6	1,8	
USA	124,6	111,2	95,0	12,0	8,5	57,7	59,6	72,9	7,7	8,7	
Mexiko	3,0	3,1	4,1	0,3	0,4	8,9	8,2	7,1	1,2	0,9	
Brasilien	2,8	3,7	5,2	0,3	0,5	6,2	9,1	12,8	0,8	1,5	
Argentinien	7,3	5,4	9,4	0,7	0,8	10,2	10,3	13,4	1,4	1,6	
Australischer Bund	2,8	2,9	1,2	0,3	0,1	8,5	9,8	9,1	1,1	1,1	
<b>Uebersee</b>	<b>Total</b>	<b>248,9</b>	<b>213,6</b>	<b>208,0</b>	<b>24,0</b>	<b>18,5</b>	<b>246,6</b>	<b>246,7</b>	<b>271,6</b>	<b>32,9</b>	<b>32,5</b>

**Wichtige Einfuhrwaren**

	März 1961		März 1962	
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.
<b>Lebens-, Genuss- und Futtermittel</b>				
Schlachttiere und -füllen	St.	567, 0,3	796, 0,5	
Gross-Schlachtvieh	St.	278, 0,3	1 465, 1,7	
Frisch- und Gefrierfleisch		1 417, 5,4	3 638, 11,8	
Fleischzubereitungen		311, 2,7	439, 2,7	
Totes Geflügel		1 177, 4,0	984, 3,2	
Fische		888, 2,7	752, 2,2	
Fischzubereitungen und -konserven		656, 2,1	991, 2,9	
Milchkonserven		421, 0,6	454, 0,5	
Butter		812, 2,9	506, 1,7	
Käse		622, 2,3	860, 3,4	
Schaleneier		3 042, 6,4	2 577, 4,5	
Frischgemüse		12 449, 8,0	10 541, 13,0	
Gemüsezubereitungen		801, 1,4	1 089, 1,9	
Trocken Gemüse und -hülsenfrüchte		777, 1,3	848, 1,5	
Süßfrüchte		22 490, 16,8	22 973, 18,9	
Frischobst		354, 0,4	1 668, 1,2	
Fruchtkonserven und -säfte		1 571, 2,5	1 702, 2,6	
Rohkaffee		2 437, 9,1	3 243, 11,2	
Tee		96, 0,7	116, 0,8	
Mahlweizen		15 212, 5,3	21 589, 8,2	
Futterweizen		5 890, 1,5	5 446, 1,6	
Futtergerste		12 957, 3,0	4 590, 1,3	
Hafer		24 946, 6,2	9 758, 2,5	
Mais		5 221, 1,1	7 518, 2,0	
Weizen		1 992, 1,2	3 808, 2,6	
Braustoffe		6 851, 3,5	9 622, 4,3	
Oelsaaten		14 774, 11,3	11 614, 8,9	
Speiseis und -fette		2 285, 3,5	2 371, 4,5	
Kristallzucker		13 030, 5,0	13 502, 4,3	
Kakaobohnen		2 846, 7,5	1 133, 2,0	
Fasswein	hl	103 591, 8,2	117 298, 9,5	
<b>Rohstoffe</b>				
Saatkartoffeln		411, 0,1	1 842, 0,7	
Rohtabak		1 081, 7,6	1 306, 9,3	
Sand, Erden und Steine		210 846, 4,0	232 735, 3,8	
Kohlen		185 835, 14,2	204 721, 15,0	
Benzin		95 304, 15,5	53 632, 8,5	
Mineral- und Teeröle		46 541, 7,0	12 759, 2,3	
Schmiermittel		5 736, 4,0	7 137, 5,0	
Heizöl		156 543, 17,5	256 369, 29,3	
Aluminiumoxyd		8 166, 2,5	9 118, 2,7	
Düngstoffe		24 337, 3,4	18 470, 2,5	
Chemisch-pharmazeutische Rohstoffe		28 892, 26,5	35 742, 28,4	
Rohkautschuk		1 599, 2,9	1 290, 3,2	
Häute und Felle		807, 1,8	832, 2,3	
Nutzholz (roh)		31 390, 7,0	29 609, 6,7	
Rohstoffe für die Papierfabrikation		10 662, 4,4	14 223, 4,4	
Zellulose zur Herstellung von künstlichen Spinnstoffen		1 894, 1,5	1 877, 1,4	
Rohseide		30, 1,4	57, 2,8	
Schapperrohstoff		42, 1,0	37, 0,9	
Rohwolle		761, 5,2	498, 4,0	
Kammzug		590, 6,4	408, 4,6	
Rohbaumwolle		4 918, 14,8	3 138, 9,8	
Rohedel- und Schmucksteine	kg	61, 1,4	550, 1,3	
Roh Eisen und -stahl		15 252, 5,3	38 030, 13,2	
Stabeisen und -stahl		17 126, 9,7	22 564, 11,7	
Profile aus Eisen und Stahl		12 280, 6,1	16 808, 8,4	
Eisen- und Stahlblech		43 758, 29,9	46 485, 29,6	
Legierter Stahl		5 622, 13,2	6 552, 14,8	
Rohkupfer		6 178, 16,9	4 066, 11,6	
Rohnickel		55, 0,4	143, 1,1	
Rohaluminium		930, 2,0	1 129, 2,5	
Rohblei		2 064, 1,7	1 768, 1,4	
Rohzinn		4 003, 4,1	1 956, 1,8	
Rohzink		117, 1,1	63, 0,7	
<b>Fabrikate</b>				
Pharmazeutische Erzeugnisse		197, 4,7	182, 6,0	
Chemische Erzeugnisse		22 394, 35,1	25 818, 37,1	
Farbwaren		1 430, 6,2	1 517, 6,7	
Riechstoffe und Kosmetika		124, 2,9	140, 3,2	
Kunststoffwaren		1 429, 9,4	1 694, 11,0	
Kautschukwaren		1 366, 8,5	1 470, 9,4	
Leder		270, 5,9	269, 5,9	
Zugerichtetes Bau- und Nutzholz		19 237, 7,0	34 600, 13,0	
Holzturniere und Holzwaren		2 313, 4,9	2 383, 5,1	
Papiere und Pappen		4 753, 8,8	7 486, 19,5	
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen		2 058, 0,9	2 325, 8,6	
Kunstfasergarne und Kurzfasern		737, 7,8	1 078, 10,7	
Seiden- und Kunstfasergewebe		227, 0,9	319, 10,0	
Wollgarne		243, 3,1	215, 3,2	
Wollgewebe		187, 5,3	152, 4,6	
Baumwollgewebe		510, 8,0	454, 7,0	
Boden Teppiche		339, 5,7	334, 5,3	
Wirk- und Strickwaren		219, 12,5	231, 13,1	
Bekleidungswaren		283, 19,1	272, 19,5	
Uebrige Konfektionswaren		113, 1,9	199, 2,5	
Schuh	in 1000 Paar	642, 7,8	569, 7,2	
Keramische Waren		11 492, 5,5	15 898, 6,5	
Glas und Glaswaren		4 392, 7,6	5 301, 8,6	
Bearbeitete Edel- und Schmucksteine	kg	79, 12,4	69, 11,4	

Bijouterie und Juwelierwaren	kg	1 603, 4,3	2 433, 5,8
Eisenröhren und -zubehör		12 649, 13,4	9 835, 12,2
Werkzeuge		437, 5,8	533, 7,4
Nichtelektrische Maschinen		13 848, 110,1	18 054, 141,0
Elektrische Maschinen und Apparate		3 434, 41,0	4 405, 45,8
Instrumente und Apparate		395, 19,2	526, 22,0
Automobile	St.	13 618, 76,8	15 421, 91,1
Teile und Zubehör von Automobilen und Traktoren (ohne Motoren)		679, 5,1	758, 5,6
Motorräder und Mopeds	St.	13 612, 5,4	10 209, 4,5
Flugzeuge	St.	14, 10,9	9, 0,9
Flugzeugbestandteile (ohne Motoren)		18, 5,7	16, 4,9

95. 25. 4. 62.

**Argentinien**

**Einfuhrvorschriften**

(Vgl. SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1961)

Mit Dekret Nr. 2998 vom 11. April 1962 hat die argentinische Regierung mit sofortiger Wirkung die Einfuhr von allen Waren einem zusätzlichen Kurszuschlag (Recargo) von 20% des C + F-Wertes unterworfen.

Von diesem zusätzlichen Recargo sind befreit, Importwaren:

- a) die am 11. April 1962 bereits nach Argentinien verschifft waren, oder in einem argentinischen Hafen liegen;
- b) für die bei einer lokalen Bank ein unwiderrufliches Akkreditiv eröffnet wurde, das bis zum Erscheinen des Dekrets noch gültig war;
- c) deren Einfuhr im Dekret 12.108/61 und die ergänzenden Dekrete geregelt ist;
- d) die auf Grund von Investitions- und Kapitalniederlassungsdekreten oder Produktionslinien (Gesetz Nr. 14780 bzw. Dekret 13.277/59) zur Einfuhr gelangen;
- e) die nach Dekret 2198/62 - Maschinen - von der Bezahlung von Einfuhrzuschlägen befreit wurden.

Im weiteren wurde, mit Dekret Nr. 2997 vom 11. April 1962 die Verkaufssteuer gemäss Gesetz 12.143 von 10 auf 13% erhöht. Diese Verfügung wird am 1. Mai 1962 in Kraft treten. Von der Erhöhung sind Geschäfte ausgenommen die vor dem 11. April 1962 vertraglich vereinbart wurden, sofern die Waren bis zum 30. September 1962 zur Auslieferung gelangen. 95. 25. 4. 62.

**Argentine**

**Prescriptions d'importation**

(Cf. FOSC. N° 182 du 7 août 1961)

Par décret N° 2998 du 11 avril 1962 le gouvernement argentin a soumis, avec effet immédiat, l'importation de toutes les marchandises à une surtaxe (recargo) additionnelle de 20% de la valeur C + F.

Ne sont pas soumises à cette surtaxe les marchandises d'importation:

- a) embarquées à destination de l'Argentine ou se trouvant déjà dans un port argentin le 11 avril 1962;
- b) pour le paiement desquelles un accreditif irrévocable a été ouvert avant le 11 avril 1962 et encore valable à cette date;
- c) dont l'importation est réglée par le décret 12.108/61 et les décrets complémentaires;
- d) introduites dans le pays sur la base de la loi 14780 ou du décret 13.277/59 (investissements, lignes de production);
- e) exemptées du paiement d'une surtaxe en application des dispositions du décret N° 2198/62 (machines).

En outre, l'impôt de vente interne introduit par la loi 12.143 a été augmenté de 10 à 13% par décret N° 2997 du 11 avril 1962. Cette mesure prend effet le 1<sup>er</sup> mai 1962. Sont exclues de cette augmentation les affaires pour lesquelles un contrat a été signé avant le 11 avril, pour autant que la marchandise soit délivrée jusqu'au 30 septembre 1962. 95. 25. 4. 62.

**Südafrikanische Republik**

**Einfuhrvorschriften**

Gemäss einer kürzlichen Verfügung der südafrikanischen Behörden werden die Einfuhrprozentsätze für Waren der Listen III und IV (vgl. Publikation im SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1961) auf 75 bzw. 35% erhöht.

Je nach Devisenlage werden weitere Quotenanteileungen im Mai oder Juni nächsthin in Erwägung gezogen. 95. 25. 4. 62.

**République de l'Afrique du Sud**

**Prescriptions relatives à l'importation**

D'après une récente ordonnance des autorités sudafriicaines, les contingents d'importation pour les marchandises des listes III et IV (cf. FOSC. N° 305 du 29 décembre 1961) ont été augmentés à 75 respectivement 35%.

Selon les disponibilités des devises, de nouvelles attributions seront prises en considération au mois de mai ou juin prochain. 95. 25. 4. 62.

**Luftfracht nach Westafrika**

Am 2. Mai eröffnet Swissair ihre neue Linie *via Tripolis nach Lagos und Accra*. Die modernsten Jets-Convair 990 Coronado - reduzieren

die Transportzeiten gewaltig. Kurze Lieferfrist - rascher Umsatz. Ihr Spediteur oder die Swissair freuen sich, Sie beraten zu dürfen.

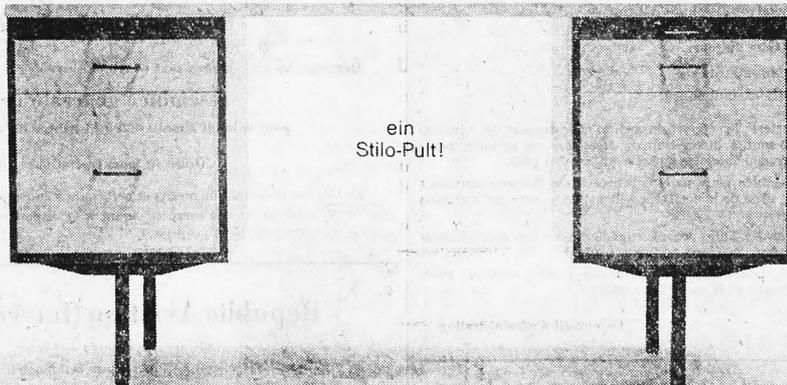
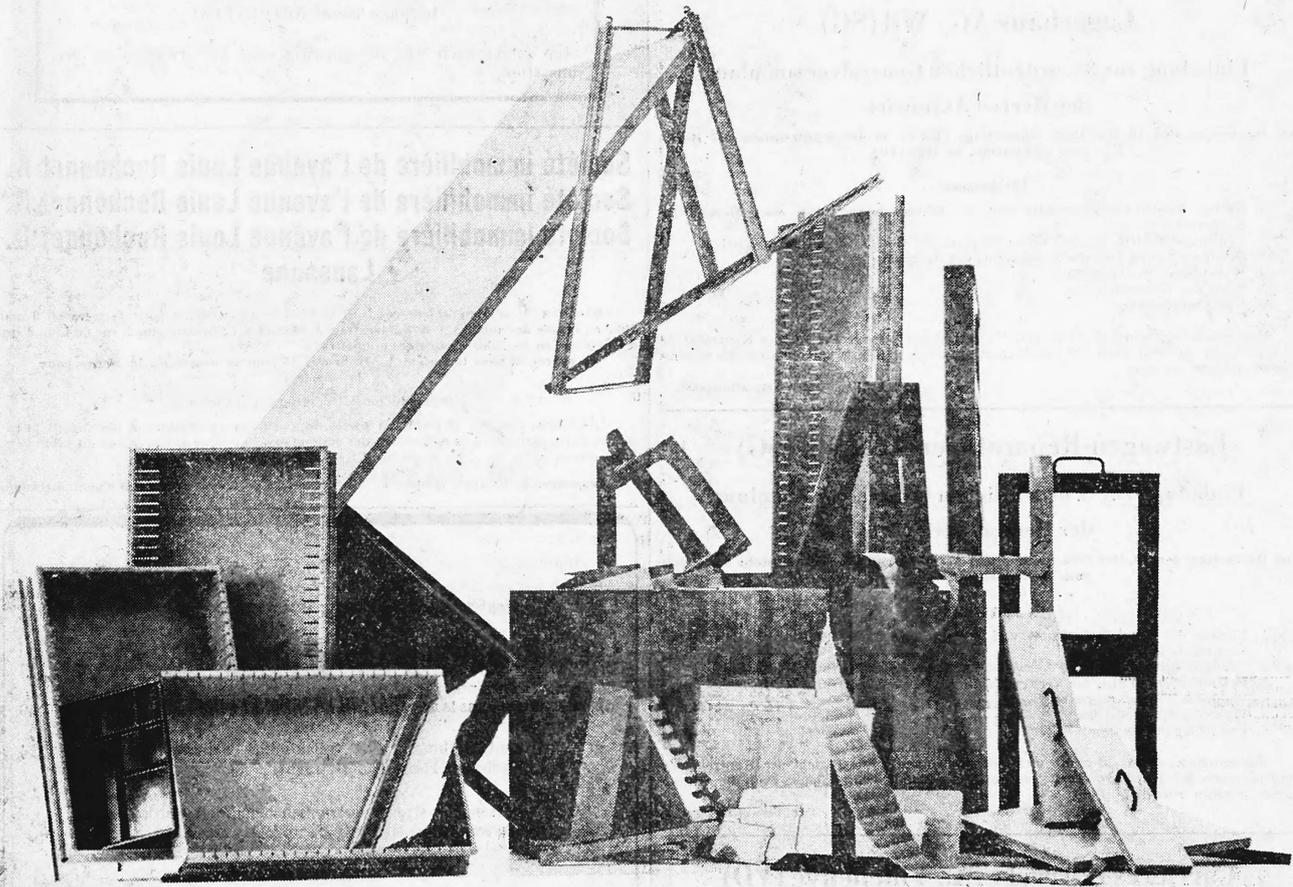
Regierungsgenehmigung vorbehalten



**SWISSAIR**

Luftfracht mit Swissair

Aus  
diesen  
verschiedenen  
Einzel-Elementen  
entsteht  
ein  
modernes  
Pult.



ein  
Stilo-Pult!

Tischplatte, Korpus und Schubladen – das sind die drei Grundelemente des neuen Stilo-Programms. Daraus können Sie Ihr gewünschtes Ideal-Pult selbst zusammenstellen. Sie bestimmen die Grösse und die Farbe der Tischplatte, Sie bestimmen den Korpus-Typ, und Sie wählen die für Sie zweckmässigste Schubladeneinteilung. Das neue Stilo-Programm beruht auf dem modernen, individuel-

len Baukastensystem – im wahren Sinne des Wortes. Eine glückliche Synthese zwischen moderner Formgebung und absoluter Zweckmässigkeit. Die verwendeten Materialien entsprechen dem Stil unserer Zeit. Die Formen sind klar und elegant. Jede



Stilo-Pultkombination lässt sich jederzeit x-beliebig ergänzen. Ergänzen mit Schreibmaschinen-Tischen, mit Kombinationsschränken und selbst mit dazupassenden Sitzgruppen.

Verlangen Sie bitte unverbindlich unsern neuen Stilo-Farbprospekt oder besuchen Sie unsern Ausstellungsraum in Zürich – an der Lagerstrasse 33, Telefon 051/25 44 30.

ein neues Büromöbel-Programm  
Schweizer Qualitäts-Möbel  
der Elfrima AG., Zürich



## Compagnie Coloniale du Angoche S.A. Glarus

An der Generalversammlung vom 19. April 1962 wurde beschlossen, für das Geschäftsjahr 1961 folgende Dividende auszuschütten:

Fr. 40.— abzüglich 3% Coupons- und 27% Verrechnungssteuer

= Fr. 28.— netto pro Aktie für die Serie

Nr. 1-1060,

Fr. 80.— abzüglich 3% Coupons- und 27% Verrechnungssteuer

= Fr. 56.— netto pro Aktie für die Serie

Nr. 4301-10420.

Die Auszahlung erfolgt gegen Coupons Nr. 16 ab 25. April 1962 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Paradeplatz, Zürich 1.

Glarus, 19. April 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Lagerhaus AG., Wil (SG)

### Einladung zur 36. ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Donnerstag, den 10. Mai 1962, nachmittags 17 Uhr, in der Schützenstube des Hotels zum «Schwanen», in Wil (SG).

#### Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1961, sowie Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat, die Geschäfts- und Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Unvorhergesehenes.

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle sind ab heute auf dem Büro der Gesellschaft aufgelegt. Dasselbe können auch die Stimmkarten bezogen werden.

Der Verwaltungsrat.

## Lastwagen-Reparaturen AG., Wil (SG)

### Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Donnerstag, den 10. Mai 1962, nachmittags 17.30 Uhr, in der Schützenstube des Hotels zum «Schwanen», in Wil (SG).

#### Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1961, sowie Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat, die Geschäfts- und Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Unvorhergesehenes.

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle sind ab heute auf dem Büro der Gesellschaft aufgelegt. Dasselbe können auch die Stimmkarten bezogen werden.

Der Verwaltungsrat.

## Carrières d'Arvel S.A., Villeneuve (VD)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 9 mai 1962, à 15 heures, à l'hôtel «du Ratsin», à Villeneuve.

#### Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des vérificateurs de comptes pour l'exercice 1961 sont à disposition de Messieurs les actionnaires à l'agence de Montreux de la Banque cantonale vaudoise à partir du 30 avril 1962.

Les cartes d'admission à cette assemblée peuvent être retirées à la Banque cantonale vaudoise, agence de Montreux, ou au siège de la société à Villeneuve, contre présentation des titres.

Les actions nouvelles, du N° 947 au N° 2500, seront expédiées sous peu aux souscripteurs de l'augmentation de capital.

Les actions anciennes, qui, seules, bénéficient du dividende pour l'exercice 1961, seront échangées contre des actions nouvelles sitôt après l'assemblée.

Le conseil d'administration.

## Società Generale Immobiliare di Lavori di Utilità Pubblica ed Agricola, Roma

### Avis de dividende

La società a mis en paiement, en Italie, le 20 avril 1962, le dividende de l'exercice 1961, soit Lit. 28.— par action. En conséquence, le coupon N° 4 des certificats, au porteur, mis en circulation par la Société Nominée de Genève est payable dès le

24 avril 1962

aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, sans formalité, à raison de

0,192 net par action.

Le rapport pour l'exercice 1961 en langue italienne sera à disposition ultérieurement auprès de MM. Hentsch & Cie.

Genève, le 24 avril 1962.

Société Nominée de Genève.

## Telegramm - Télégramme - Telegramma



### Büromöbel

ziehen um in neue ausstellungs- und verkaufsraume stop ab 1. mai 1962 neue adressc

militaerstrasse 75 zuerich 4  
telefon bleibt (051) 25 81 84

stop preise nach wie vor gunstig stop wir erwarten sic bei uns stop

## Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet A. Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet B. Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet C. Lausanne

Messieurs les actionnaires de ces trois sociétés sont convoqués pour le mercredi 9 mai 1962 en l'étude des notaires A. & F. Menétrey, J. Rednd & L. Grissmann, 2, rue du Lion d'Or, à Lausanne, en assemblées générales ordinaires, à:

10 heures 30 pour la société A., 10 heures 45 pour la société B., 11 heures pour la société C.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les bilans, comptes de profits et pertes, rapports des contrôleurs et des conseils d'administration, sont mis à la disposition des actionnaires, au siège social, 2, rue du Lion d'Or, à Lausanne.

Lausanne, le 19 avril 1962.

Les conseils d'administration.

Bedeutende schweizerische Finanzgesellschaft sucht

## Beteiligung an Zürcher Privatbank mit Börsensitz

Eventuell kommt die vollständige Uebernahme eines gutfundierten Hauses in Betracht.

Offeren, die streng vertraulich behandelt werden, sind erbeten an Chiffre U 1 1559 Z Publicitas Zürich 1.

## Laboratoires Brandt S.A., Genève

Boulevard de la Cluse 28

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 7 mai 1962, à 14 heures 15, au siège de la société

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, de même que le rapport du conseil d'administration et du vérificateur des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société dès le 27 avril 1962.

## Republic Aviation (International) S.A.

Avis aux actionnaires

Messieurs les actionnaires sont informés qu'une

### assemblée générale ordinaire

se tiendra dans les bureaux de l'Union de Banques Suisses, Bahnhofstrasse 45, Zurich, à 14 heures 30 de l'après midi, le 19 juin 1962, à l'effet de statuer sur l'ordre du jour suivant:

- 1° Examen et approbation des rapports du commissaire aux comptes et du conseil d'administration sur les comptes de l'exercice fiscal écoulé.
- 2° Approbation du bilan et du compte bénéfices et pertes au 31 décembre 1961.
- 3° Nomination des commissaires aux comptes et du conseil d'administration pour l'année courante.
- 4° Questions diverses.

Le conseil d'administration:

Mundy I. Peale, président.

Welche

# BANK

interessiert sich?

Schweizerischer Anlagefonds für Immobilien und Aktien wünscht Kontakt mit Banken aus allen Gebieten unseres Landes, welche sich als

## Zeichnungs- und Zahlstellen

unseres Fonds zur Verfügung halten möchten.

Ihre Antwort erbitten wir unter Chiffre H 5392 Q an Publicitas Zürich.

Absolute Diskretion zugesichert.



## LAGERHAUS DANZAS AG.

Zürich 9/48, Buckhauerstrasse 28/30

Einlagerung von Kaufmannsgütern aller Art, feuergefährliche ausgenommen. Geleiseanschluss, gedeckte Verlade-rampen, 3-t-Warenlift, 5-t-Krán, Massivbau.

## Continental Linoleum-Union, Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 9. Mai 1962, 11 Uhr, im Bankgebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45 (Sitzungssaal 4. Stock), Zürich.

#### Tagesordnung:

- Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1961, Bericht der Kontrollstelle, Beschlussfassung über Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz.
- Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahlen.

Der gedruckte Jahresbericht nebst Jahresrechnung, Bilanz und Revisionsbericht sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes stehen vom 28. April 1962 an am Sitz der Gesellschaft sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und ihren Niederlassungen zur Verfügung der Aktionäre.

Die Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können vom 28. April bis 7. Mai 1962 bei genannten Stellen gegen Legitimation über den Aktienbesitz bezogen werden.

Zürich, im April 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Linoleum Aktiengesellschaft Giubiasco (Schweiz), Giubiasco

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 9. Mai 1962, 11.30 Uhr, im Bankgebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45 (Sitzungssaal, 4. Stock), Zürich.

#### Tagesordnung:

- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 1961 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
- Entlastung der Organe der Gesellschaft.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresgewinnes.
- Wahlen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1961 sowie der Rechnungsrevisorenbericht sind vom 28. April 1962 an im Bureau der Gesellschaft in Giubiasco zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können ihre Stimmkarte in der Zeit vom 28. April bis 7. Mai 1962 gegen Hinterlegung der Aktien bei folgenden Banken beziehen:  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich und Loarno,  
Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona.

Giubiasco, im April 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Prämienobligationen-Anleihe 1916

### Volkshausverein Luzern

(Genossenschaft)

46. Ziehung vom 2. April 1962

1 Treffer à Fr. 20 000.—					
1 lot à 20 000 fr.	76928				
1 Treffer à Fr. 300.—					
1 lot à 300 fr.	48343				
1 Treffer à Fr. 100.—					
1 lot à 100 fr.	27267				
30 Treffer à Fr. 20.—	3679	27285	61324	74439	89201
30 lots à 20 fr.	12355	34393	61428	80567	90625
	12916	36831	66681	80715	90805
	14843	42604	68958	83564	95028
	20331	44312	70641	83983	98093
	20351	58602	73202	85010	99583

200 Treffer à Fr. 10.— / 200 lots à 10 fr.

742	6712	13913	23348	34604	47061	56915	66957	75856	83227	89643
837	7174	14571	24125	34883	47201	56955	66991	76973	83492	89808
873	7177	14945	24397	35051	47478	58100	67082	76982	83756	89973
1048	7297	15390	24672	36262	47740	58811	67274	77948	84375	90007
1209	8227	17020	25054	37078	50146	58969	67309	78221	84569	90877
1239	8745	17178	25144	37893	50810	59056	67341	79358	84989	91930
1499	9192	17468	26572	38554	51014	59931	67372	79441	85273	93593
1687	9256	17814	28227	38750	51019	60835	68424	79546	85461	93945
1731	9870	17884	28365	38944	51691	61446	70584	79855	86412	94474
2660	10530	17892	28445	39874	52071	62167	71265	80116	86631	94831
3969	11277	18307	29181	39939	53301	62266	71501	80232	86905	95315
4543	11991	19590	29997	40253	53669	62961	72077	80874	87005	95840
4563	12292	20019	30309	40913	53716	63660	72918	81182	88120	97134
4575	12377	20062	30637	41849	54072	65718	73346	81397	88382	97471
4688	12901	20662	32078	43155	54733	66067	73724	81699	88505	97623
4722	12936	21572	33704	43498	54873	66201	73944	82155	89051	97905
5453	13478	22659	34179	45855	55972	66511	74869	82279	89209	98130
6138	13876	22969	34273	46288	56043	66897	75513	82487	89396	98156
									89552	99432

Ziehungen finden bis 1966 alljährlich Ende März statt

Die gezogenen Titel können vom 1. Mai an bei der Herausgeberin selbst oder bei der Luzerner Kantonalbank gegen Abgabe der Obligationen eingelöst werden.

Les tirages auront lieu chaque année fin mars jusqu'à 1966

Les titres sortis sont remboursables à partir du 1<sup>er</sup> mai contre remise des obligations à la caisse de la société ou à la Banque cantonale lucernoise.



## Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen

### Einladung zur 88. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 8. Mai 1962, 18 Uhr, im Hotel Bellevue, Neuhäusen am Rheinfluss

#### Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung vom 31. Dezember 1961 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
- Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
- Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates für die Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 3 000 000 auf Fr. 6 000 000 durch Ausgabe von 6000 neuen vinkulierten Namenaktien im Nennwert von Fr. 500, mit Dividendenberechtigung ab 1. Juli 1962, wobei
  - 3000 neue Aktien für eine Vorrechtszeichnung der bisherigen Aktionäre zum Ausgabepreis von Fr. 750 netto und
  - 3000 neue Aktien für eine freie Zeichnung innerhalb unseres Kundenkreises zum Ausgabepreis von Fr. 1250 netto ausgeschieden werden.
- Feststellung der Zeichnung und Volleinzahlung von nom. Fr. 3 000 000 neue Aktien.
- Änderung von Art. 4, Abs. 1 der Statuten.
- Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz, Erfolgsrechnung und den Anträgen des Verwaltungsrates zu den Traktanden sowie der Bericht der Kontrollstelle sind am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Stimmberechtigt sind die am heutigen Tag im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. In der Zeit vom 24. April bis und mit 8. Mai 1962 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Hinsichtlich des Bezuges der Zutrittskarten wird auf das Zirkularschreiben verwiesen, das heute an die Adressen der Aktionäre zum Versand gelangt.

Neuhäusen am Rheinfluss, den 24. April 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft Sitz in Zäziwil

### Ordentliche Delegiertenversammlung

Samstag, den 12. Mai 1962, vormittags um 10 1/2 Uhr, im Hotel Illfbrücke, in Langnau i. E.

#### Traktanden:

- Vorlage und Genehmigung der 87. Jahresrechnung 1961 und der Bilanz per 31. Dezember 1961.
- Entlastung der Verwaltungsorgane.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Verschiedenes.

Die Betriebsrechnung und die Bilanz mit Bericht der Kontroll- und Revisionsstelle liegen vom 2. Mai 1962 hinweg am Sitz der Gesellschaft auf (Art. 856 OR).

Zäziwil, den 16. April 1962.

Namens des Verwaltungsrates

Der Präsident: Der Sekretär:  
W. Schwarz. Wüthrich.

Im Vergleich macht  
**MARCHANT** immer das Rennen!



**MARCHANT** Weltmeister  
im Rechnen

Welches Modell, oder ob der volltextschreibende  
Fakturieraumat die rationelle Lösung bietet,  
prüfen wir gerne für Sie.

**RENÉ FAIGLE ZÜRICH**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
Schulstr. 37 • Tel. (051) 48.2428

Strebenden Vertretern bieten wir einmalige Wiederverkaufsbedingungen.

**RN Dispograph®**  
Planungsgeräte



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/233707



**Garantierte Österreichische  
Konversionsanleihe von 1934/59**

Schweizerische Tranche

Es wird hierdurch bekanntgegeben, dass die nachstehend aufgeführten Schweizer Franken-Obligationen der garantierten Oesterreichischen Konversionsanleihe von 1934/59 im Betrage von sFr. 193 000.- am 12. April 1962 beim Schweizerischen Bankverein in Basel zur Rückzahlung des ausstehenden Kapitals per 1. Juni 1962 ausgelöst worden sind, gemäss den Bestimmungen der Bekanntmachung der österreichischen Regierung vom 19./23. Juli 1951.

Das ausstehende Kapital der ausgelosten Obligationen von sFr. 245.- je Titel wird ab 1. Juni 1962 bei den schweizerischen Zahlstellen gegen Vorweisung der Titel ausbezahlt, zuzüglich aufgelaufene Zinsen per 1. Juni 1962.

Obligationen von je sFr. 1000.- nom.  
rückzahlbar mit sFr. 245.-

16032	17083	17874	18602	19925	20918	21152
16413	17086	17886	18647	19942	20923	21160
16819	17099	17907	18690	20012	20948	21169
16821	17118	17916	18723	20044	20959	21179
16828	17123	17937	18761	20112	20981	21193
16833	17131	17963	18811	20137	20998	21201
16837	17141	17978	18870	20224	21000	21425
16850	17147	17989	18926	20243	21020	21440
16856	17181	18008	18965	20264	21025	21476
16859	17193	18027	19025	20345	21032	21496
16864	17201	18053	19086	20354	21043	21525
16866	17208	18064	19201	20357	21045	21530
16870	17215	18069	19313	20368	21049	21536
16874	17340	18078	19322	20386	21054	21543
16879	17361	18087	19358	20411	21066	21554
16885	17611	18130	19368	20457	21073	21589
16892	17626	18148	19419	20465	21082	21607
16899	17629	18195	19453	20504	21087	21625
16913	17648	18223	19531	20569	21094	21669
16922	17666	18256	19561	20593	21098	21718
16949	17713	18328	19656	20648	21101	21746
16975	17769	18336	19758	20688	21107	21773
16981	17773	18352	19772	20693	21110	21890
16997	17780	18390	19773	20750	21115	21993
17011	17785	18438	19808	20761	21123	22219
17045	17823	18444	19840	20813	21127	
17050	17842	18511	19863	20856	21138	
17072	17869	18561	19891	20857	21142	

Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Kreditanstalt

Conventionsfreie Frachten  
ab Uebersee und England

**Müller-Gysin AG.**  
Basel Zürich

Si vous désirez mécaniser votre  
**comptabilité**

d'une façon économique, écrivez ou  
téléphonez:

Thurnherr & Cie.,  
Papiermühlesstrasse 11a, Berne,  
téléphone (031) 41 89 84.

Spécialistes de machines comptables  
reconstruites.



**FISCHER & CO.**  
REINACH 5

Verlangen Sie  
unentgeltlich  
vom SHAB  
Zusendung von  
Probennummern der  
Monatschrift  
«Die  
Volkswirtschaft»

**Inserate**

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

**DIE  
PRIVATBUCHHALTUNG**

bringt auch zu Hause die ge-  
wünschte Ordnung.

**LANDOLT  
Privatbuchhaltung**

mit Wertschrittkontrolle ist ein  
Loseblätter-System, das 6 Bücher  
in sich vereinigt. Fr. 32.-. Muster-  
blätter erleichtern das Einrichten  
der Buchhaltung. — Gerne geben  
wir Ihnen das Buch oder Muster-  
blätter zur Ansicht.



Zürich, Bahnhofstrasse 65, Telefon 23 97 57

Das SHAB vereinigt in sich die Vor-  
züge der Tageszeitung mit denen der  
Fachschrift. Als Insertionsorgan ist  
es erstklassig!

Ihr Lieferant für neue

**MANNESMANN -  
Eisen- und Blechfässer  
Lagerbehälter** 620 bis 1500 l

**JACCAZ**

Fasshandel, **ZÜRICH** 9/48  
Flurstrasse 85, Tel. 52 76 26

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Ueber den Nachlass des

**Ernst Ritter**

geb. 21. März 1901, von Marthalen, Schreinermeister, wohnhaft ge-  
wesen Bachstrasse 1, Schlieren, gestorben am 19. Februar 1962,  
hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirks-  
gerichtes Zürich mit Verfügung vom 21. Februar 1962 die Aufnahme  
des öffentlichen Inventars angeordnet.

Es werden deshalb sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der  
Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufge-  
fordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum **25. Mai 1962**  
schriftlich beim Notariat Schlieren (Bahnhofstrasse 2) anzumelden.

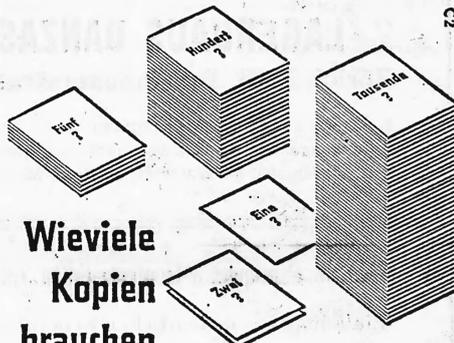
Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten  
Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die  
Erben denjenigen Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in  
das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung  
versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften,  
soweit die Forderungen nicht durch Pfandrecht gedeckt sind (Art.  
590 Abs. 3 ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Fauspfändern befind-  
lichen Gläubiger, die keine Eingabe machen, werden mit Ordnungs-  
busse bestraft.

Schlieren, den 24. April 1962.

Notariat Schlieren:

K. Maag, Notar.



**Wieviele  
Kopien  
brauchen  
Sie?**

**Agfa Copyrapid**

bietet Ihnen alle Möglichkeiten! Einzel- und  
Doppelkopien (einsseitig weiß oder farbig),  
Multikopien (bis zu 5 Kopien von jedem Negativ),  
doppelseitige, kartonstarke und Luftpostkopien —  
und für größere Auflagen im Lichtpausverfahren  
oder Büro-Offsetdruck: Copyrapid-Transparent,  
Copyrapid-Film und die Copyrapid-Offsetfolie  
aus Aluminium.

Mit der Copyrapid-Offsetfolie haben Sie sofort  
eine druckfertige Folie für Ihre Büro-Offsetmaschine.

**Die perfekte Bürokopie**

**auf Agfa-Copyrapid  
- ein Gewinn für jeden Betrieb!**

★  
Copyrapid-Kopien sind einfach und schnell herzustellen.  
Jeder Lehrling kann es sofort - so leicht sind Papier  
und Gerät zu handhaben. Fordern Sie bei uns Prospekte  
über das Copyrapid-Verfahren an!  
Vorführung von Papier und Geräten  
auf Wunsch durch die  
Geräte-Lieferanten



Näheres durch: AGFA-PHOTO AG., Postfach, Zürich 27